

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА МЕТЛАНА М50Е / М50В



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Введение.....	3
Техника безопасности при работе с машиной.....	3
Получение и распаковка машины.....	4
Конструкция машины.....	4
Подготовка к работе и эксплуатация машины	5
Окончание работы.....	6
Зарядка АКБ (для аккумуляторной модификации М50В).....	6
Ежедневное техническое обслуживание машины.....	7
Возможные неисправности и способы их устранения	8
Технические характеристики.....	8
Гарантии	9

ВНИМАНИЕ!
НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, НЕ ПРОЧИТАВ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВВЕДЕНИЕ

Машина предназначена для механической влажной уборки (с применением химических средств или без них) любых твердых и эластичных напольных покрытий. По мере продвижения вперед машина промывает поверхность, и собирает грязную жидкость.

Комплектация:

	M50E	M50B
Моющая щетка средней жесткости, Ø51 см	1	1
Водосборная балка с резиновыми лезвиями	1	1
Аккумуляторная батарея, 12В	-	2
Зарядное устройство, 24В	-	1

Машины должны использоваться только по назначению. Внимательно изучите данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении каких-либо вопросов по эксплуатации машин. Наша сервисная служба всегда готова помочь Вам в решении проблем, связанных с машиной.

Перед началом эксплуатации машины оператору необходимо тщательно изучить Руководство по обслуживанию. Неукоснительное выполнение требований Руководства послужит условием долгой работы машины без отказов и поломок.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С МАШИНОЙ

ВНИМАНИЕ !

Невыполнение нижеперечисленных правил и требований безопасности может повлечь за собой поломку машины или нанесение ущерба здоровью оператора.

- К работе с машиной допускается только предварительно проинструктированный и обученный персонал.
- Никогда не смешивайте разные виды моющих средств: это может спровоцировать выработку вредных газов.
- Не ставьте емкости с жидкостями на машину.
- Хранить машину следует при температуре от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$.
- Эксплуатировать машину можно при температуре от 0°C до 40°C .
- Никогда не используйте машину для уборки взрывоопасных материалов.
- В случае пожара используйте порошковый огнетушитель.
- **Не тушите возгорание водой!**
- Никогда не собирайте легко воспламеняющиеся жидкости.
- Не используйте кислотосодержащие химические средства, так как они могут нанести вред машине.
- Во избежание поражения электрическим током, не прикасайтесь к моторам, проводке и клеммам аккумуляторных батарей.
- Не используйте машину в качестве средства передвижения.
- Не задевайте машиной стоящие на полу предметы, которые могут опрокинуться.
- Следите за тем, чтобы скорость машины соответствовала качеству покрытия и размеру помещения.
- **ВНИМАНИЕ!** Не превышайте максимально разрешенный угол уклона поверхности (6%) – машина может опрокинуться.
- Машина моет и протирает поверхность одновременно. Однако, во избежание травмирования посторонних людей, в зоне работы следует установить предупреждающий знак «скользкий пол».
- При возникновении любых проблем с машиной обращайтесь к производителю поломоечной машины, или его официальному представителю на вашей территории.
- При ремонте машины используйте только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- При проведении каких-либо работ по уходу за машиной всегда отключайте электропитание машины.
- Никогда самостоятельно не снимайте те части машины, снятие которых требует специальных инструментов.

- Проводите профилактический осмотр машины в техническом центре каждые 200 часов работы.
- Не мойте машину струей воды под высоким давлением и не используйте при мойке вещества, которые могут вызвать коррозию.
- По окончании срока эксплуатации машину необходимо сдать в центр утилизации. Выбрасывать машину нельзя, так как она может содержать вредные и токсичные материалы (аккумуляторы, масла и т.д.). В то же время помните, что машина изготавливается целиком с использованием материалов, подлежащих повторной переработке.
- Машина не предназначена для эксплуатации детьми, а также физически и психически неполноценными людьми. Дети не должны находиться вблизи работающей машины.

ПОЛУЧЕНИЕ И РАСПАКОВКА МАШИНЫ

При получении машины обязательно убедитесь в том, что машина укомплектована полностью и в соответствии с сопроводительными документами. В случае обнаружения поврежденных частей немедленно сообщите представителю транспортной компании и выясните природу повреждения. Одновременно с этим, Вам следует обязательно уведомить о повреждении компанию «МЕТЛАНА». В случае, если поврежденная часть будет признана бракованной, а не поврежденной при транспортировке, она немедленно будет заменена на новую.

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

На стальной раме установлены баки из прочного полиэтилена: нижний – для воды или моющего раствора (БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ), верхний – для собираемой жидкости (БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ). Под рамой расположен щеточный узел и опорные колёса, сзади крепится водосборный узел. На обоих краях узла имеются предохранительные ролики, предотвращающие задевание за стены. Аналогичные ролики имеются на правой стороне щеточного узла. Во избежание разбрызгивания моющего раствора вращающейся щёткой щеточный узел закрыт резиновой юбкой.

Отдельные части и органы управления машины показаны на рисунках (рис.1 и рис.2):



рис. 1

- 1 – [Крышка бака грязной воды](#)
- 2 – Бак грязной воды
- 3 – Отверстие для заливки чистой воды
- 4 – Бак чистой воды
- 5 – [Ручка регулировки угла наклона щетки](#)
- 6 – Щеточный узел

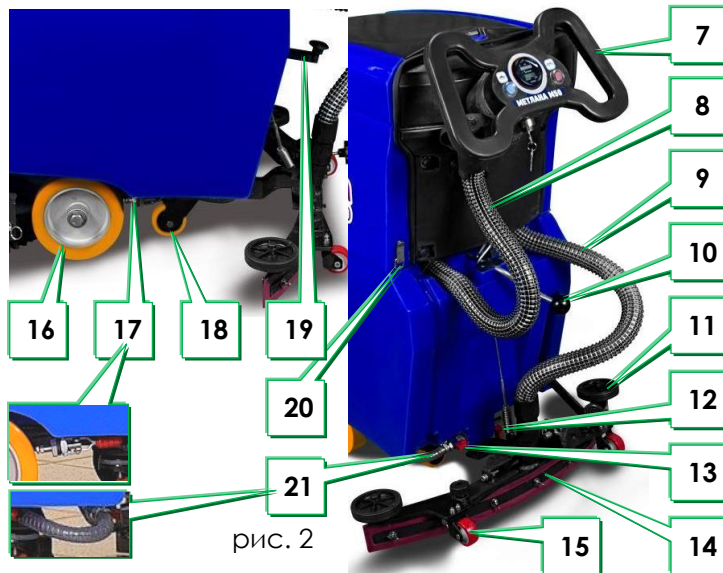


рис. 2

- 7 – [Руль с панелью управления](#)
- 8 – [Шланг слива грязной воды](#)
- 9 – [Всасывающий шланг](#)
- 10 – Рычаг подъема всасывающей балки
- 11 – [Колесо-отбойник водосборной балки](#)
- 12 – Кран слива бака чистой воды
- 13 – Кран подачи чистой воды
- 14 – [Всасывающая балка](#)
- 15 – [Колесо опорное всасывающей балки](#)
- 16 – [Колесо опорное](#); 17 – [Стояночный тормоз](#)
- 18 – [Колесо опорное поворотное](#)
- 19 – Рычаг подъема и опускания щеточного узла
- 20 – Защелка-фиксатор бака грязной воды
- 21 – [Шланг подачи чистой воды](#)

Элементы панелей управления машины показаны на рисунках (рис.3 и рис.4):

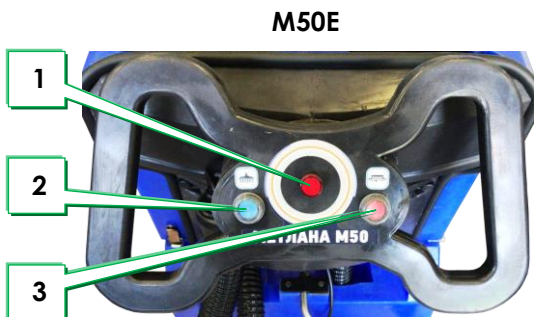


рис. 3

- 1 – [Красный индикатор подключения к сети](#)
- 2 – [Кнопка включения/выключения вакуумного мотора](#)
- 3 – [Кнопка включения/выключения мотора щетки](#)



рис. 4

- 1 – [Замок главного выключателя](#)
- 2 – [Индикатор состояния АКБ](#)
- 3 – [LED дисплей счетчика моточасов](#)
- 4 – [Кнопка включения/выключения мотора щетки](#)
- 5 – [Кнопка включения/выключения вакуумного мотора](#)

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

Освободите машину от упаковки и снимите с деревянного поддона, на котором она была закреплена при отгрузке с завода-производителя. Установите машину на ровной поверхности пола.

Откройте крышку верхнего бака (рис.1 поз.1), выньте из него папку с документацией и убедитесь в отсутствии в баке других посторонних предметов.

Убедитесь, что ручной стояночный тормоз (рис.2 поз.17) отпущен.

Перед началом работы:

для М50Е

Включите вилку питающего провода, находящегося под рулем машины, в сеть 220В. Загорится красный индикатор (рис.3 поз.1).

для М50В

Откройте защелку-фиксатор (рис.2 поз.20) и откиньте верхний бак. В аккумуляторном отсеке соедините разъем кабеля АКБ с разъемом кабеля машины.

Переведите ключ главного выключателя (рис.4 поз.1) в положение «ВКЛ», при этом загорятся светодиоды индикатора состояния АКБ (рис.4 поз.2). Индикаторы должны показывать полный заряд АКБ. Если АКБ недозаряжена или, тем более, разряжена, следует выключить машину, переведя ключ в положение «ВЫКЛ», и полностью зарядить АКБ.

Установите моющую щетку. Для этого положите щетку на пол щетиной вниз рядом со щеточным узлом (рис.1 поз.6), поднимите щеточный узел нажатием ноги на педаль рычага подъема и опускания щеточного узла (рис.2 поз.19) и передвиньте машину так, чтобы щеточный узел полностью накрыл щетку. Отпустите педаль рычага подъема и опускания щеточного узла. Щеточный узел должен опуститься и придавить щетку к полу. Убедитесь, что ступица крепления щетки попала во фланец, находящийся в центре щетки. Затем, кратковременным включением мотора щетки (включить и выключить кнопку рис.3 поз.3, или рис.4 поз.4) закрепите щетку на машине.

ВНИМАНИЕ! Не поднимайте щеточный узел при работающем моторе щетки.

Наполните бак чистой воды. Откройте крышку отверстия (рис.1 поз.3) и с помощью шланга или воронки залейте в бак чистую воду либо раствор моющего средства.

Откройте кран подачи воды, он находится внизу задней части машины (рис.2 поз.13). Подаваться вода (раствор моющего средства) будет сразу на щетку самотеком.

Опустите водосборную балку (рис.1 поз.14), повернув вниз рычаг (рис.2 поз.10) и включите вакуумный мотор (нажать на кнопку рис.3 поз.2, или рис.4 поз.5).

Включите мотор щетки (нажать на кнопку рис.3 поз.3, или рис.4 поз.4). Машина начнет очищать поверхность.

Движение машины осуществляется за счёт слегка наклоненной по отношению к полу щетки. Она, при своём вращении, тянет машину вперед.

В обратном направлении машину перемещают вручную, при закрытом кране подачи воды, выключенных моторах и при поднятых щеточном и водосборном узлах.

ВНИМАНИЕ! В процессе работы необходимо визуально контролировать уровень заполнения бака грязной воды, во избежание залива вакуумного мотора и его выхода из строя.

При наполнении бака закройте кран подачи чистой воды и дайте машине продвигнуться еще на несколько метров вперед, чтобы собрать остатки вытекшей воды. Выключите мотор привода щетки и поднимите щеточный узел, нажав ногой на педаль рычага (рис.2 поз.19) до упора вниз и немного сдвинув его влево. Щеточный узел должен зафиксироваться в верхнем положении. Затем, поднимите водосборную балку, повернув рычаг (рис.2 поз.10) вверх, и выключите вакуумный мотор. Откатите машину к дренажному трапу или другому месту слива грязной жидкости. Слив осуществляется с помощью шланга (рис.2 поз.8).

Слив грязной жидкости следует проводить в защитных перчатках, чтобы исключить возможность попадания химических средств на кожу рук.

ВНИМАНИЕ!

- Полумоечная машина не предназначена для сбора сухой пыли и мусора с помощью вакуумного мотора в режиме пылесоса (без подачи воды на убираемую поверхность) – это ведет к выходу вакуумного мотора из строя;

- Полумоечная машина не предназначена для сбора густой грязи – это приводит к засорению всасывающего шланга.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы произведите следующие действия:

- закройте кран подачи воды;
- выключите мотор привода щетки и поднимите щеточный узел;
- соберите водосборной балкой остатки жидкости на полу;
- поднимите водосборную балку и через несколько секунд выключите вакуумный мотор;
- выключите машину из сети (поверните ключ в замке главного выключателя в положение «ВЫКЛ»);
- откатите машину к месту слива грязной воды;
- поднимите крышку верхнего бака (рис.1 поз.1) с вакуумным агрегатом и зафиксируйте её в поднятом положении;
- слейте собранную жидкость и промойте бак грязной воды;
- с помощью крана (рис.2 поз.12) слейте остатки воды (моющего раствора) из бака чистой воды;
- оставьте крышку верхнего бака и крышку для залива чистой воды открытыми для проветривания и просушки баков;
- включите машину в сеть (поверните ключ в замке главного выключателя в положение «ВКЛ») и включите вакуумный мотор на 1-2 минуты (при поднятой крышке верхнего бака);
- выключите машину из сети (поверните ключ в замке главного выключателя в положение «ВЫКЛ»);
- в аккумуляторном отсеке отсоедините разъем кабеля АКБ от разъема кабеля машины и соедините разъем кабеля АКБ с разъемом зарядного устройства, включите зарядное устройство в сеть 220В для зарядки АКБ (для аккумуляторной версии **М50В**).

ЗАРЯДКА АКБ

(для аккумуляторной версии **М50В**, применительно к зарядному устройству ZENITH серии ZHF)

- Подключение батареи к ЗУ осуществляется путем соединения коннекторов. При этом, несколько секунд мигают оба индикатора (ЗУ тестирует АКБ), затем загорается только красный индикатор и включается вентилятор, это означает основной цикл зарядки.

- После полного окончания зарядки загорается зеленый индикатор, что свидетельствует о 100%й заряженности батареи.



Для подготовки машины к работе разъедините коннекторы ЗУ и АКБ, и соедините коннектор АКБ с коннектором машины.

Прерывание цикла зарядки на его любом этапе допускается только в том случае, если это вызвано необходимостью. При этом, следует учитывать, что недозарядка АКБ приводит к сокращению срока службы АКБ. **ВНИМАНИЕ!** Многократные прерывания цикла заряда являются основанием для отказа в признании преждевременного выхода из строя АКБ гарантийным случаем.

- Для остановки зарядного цикла на любой его стадии надо нажать и удерживать кнопку STOP до появления мигающего индикатора красного или зелёного цвета (мигание разным цветом зависит от степени заряда батарей)

- Не разъединяйте коннекторы ЗУ и батарей, если зарядное устройство работает.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!!!

- не допускать глубокого разряда батареи;
- не отключайте и не останавливайте зарядное устройство после окончания зарядки (зеленый индикатор), если вам не нужна машина для работы;
- ЕСЛИ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ – ЕЁ БАТАРЕЯ ДОЛЖНА ЗАРЯЖАТЬСЯ!
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДЛИТЕЛЬНОГО НАХОЖДЕНИЯ АКБ МАШИНЫ В РАЗРЯЖЕННОМ СОСТОЯНИИ – ЭТО РЕЗКО СОКРАЩАЕТ СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ АКБ;
- ВСЕ ЦИКЛЫ ЗАРЯДА АКБ, А ТАКЖЕ ДОПУЩЕННЫЕ ОШИБКИ ЗАПИСЫВАЮТСЯ ПРОЦЕССОРОМ, УСТАНОВЛЕННЫМ В ЗУ, И В ПОСЛЕДСТВИИ МОГУТ БЫТЬ СЧИТАНЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ ИЛИ АДМИНИСТРАЦИЕЙ.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

В ТО входят следующие операции:

1. **Очистка водосборной балки** (рис.5 и рис.6): снимите с её патрубка наконечник вакуумного шланга (рис.5 поз.8), ослабьте барашки (рис.5 поз.2) и снимите насадку. Аккуратно очистите насадку, чтобы не повредить, резиновые лезвия (рис.6 поз.10 и 11), после чего установите насадку на место. Если выяснится, что рабочие кромки резиновых лезвий изношены, лезвия нужно перевернуть или заменить новыми. Для этого открутите барашки (рис.5 и рис.6 поз.4) уберите металлические пластины-держатели (рис.5 поз.3 и рис.6 поз.9) и снимите лезвия. Переверните их таким образом, чтобы рабочими стали неизношенные кромки. Если изношены обе кромки лезвия, оно подлежит замене. Сборка насадки и всего узла производится в обратном порядке.

2. **Очистка щётки**: включите машину ключом, нажмите на педаль поднятия щеточного узла и удержите её в этом положении. На короткое время нажмите кнопку включения мотора щетки. При выключении мотора, по инерции, щётка сама снимется со ступицы. Промойте щётку под струёй теплой воды.

3. **Проверка засорения вакуумного шланга водосборной насадки**: отсоединить шланг от водосборной насадки. Открыть бак грязной воды и направить струю воды в вакуумный шланг. Направление воды должно быть от бака вниз к отсоединенному концу. После промывки снова присоединить шланг. Эту процедуру следует выполнять, если обнаружится, что всасывание грязной жидкости происходит неудовлетворительно.

Элементы [водосборной балки](#) показаны на рисунках (рис.5 и рис.6):

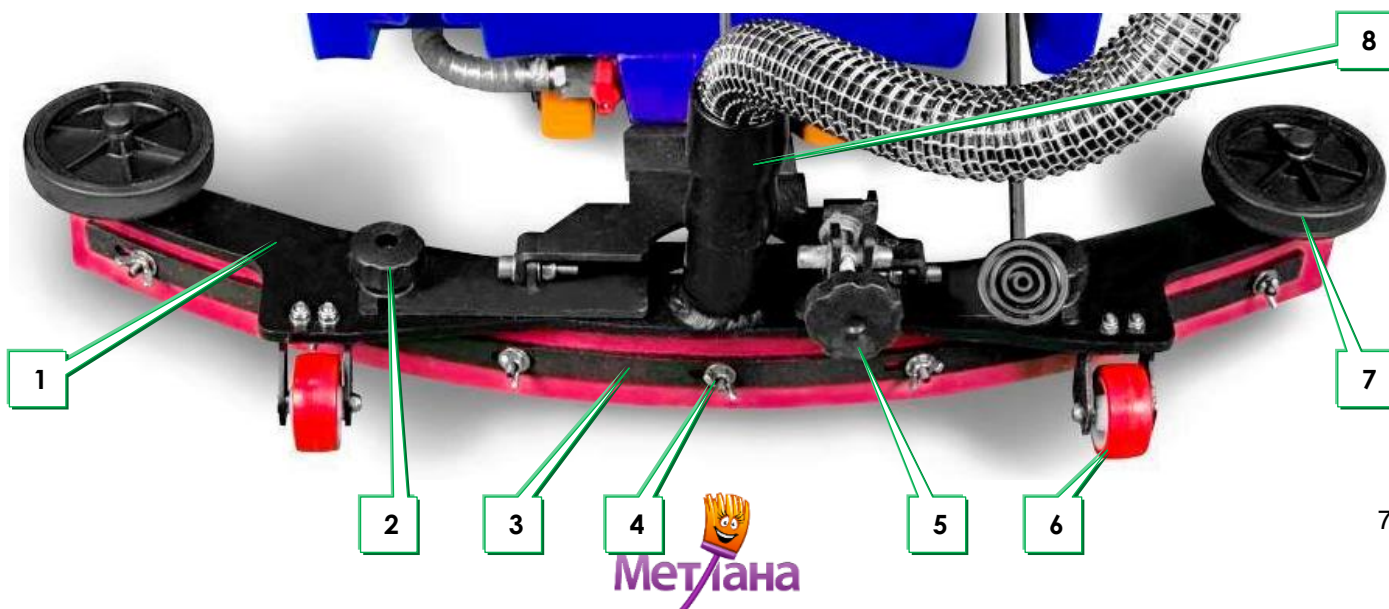


рис. 5

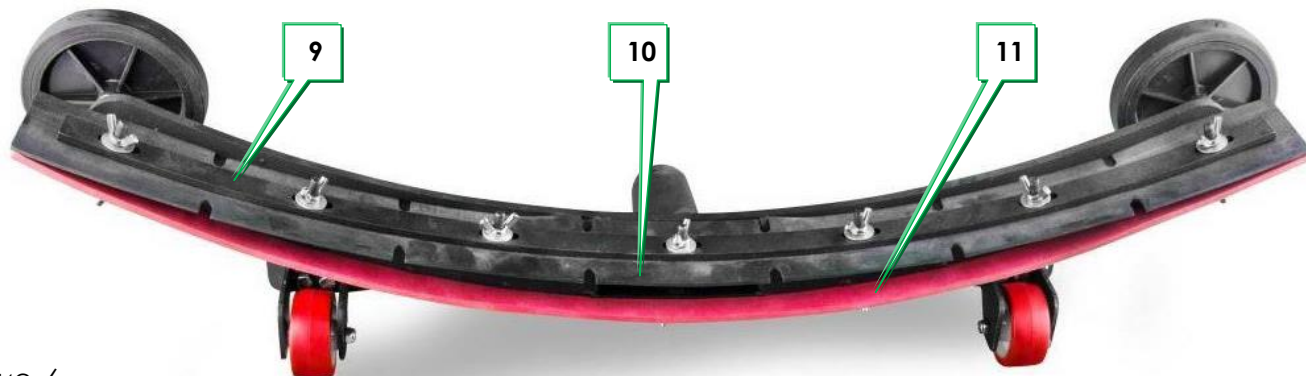


рис. 6

- 1 – Стальной корпус водосборной балки
- 2 – Барашек крепления водосборной балки
- 3 – Пластина-держатель задней водосборной резинки
- 4 – Барашек крепления пластины-держателя
- 5 – Регулировочный винт водосборной балки
- 6 – Опорное колесо водосборной балки

- 7 – [Колесо-отбойник водосборной балки](#)
- 8 – Наконечник вакуумного шланга
- 9 – Пластина-держатель передней водосборной резинки
- 10 – [Передняя водосборная резинка](#)
- 11 – [Задняя водосборная резинка](#)

5. **Регулировка прижима лезвий водосборной балки:** отрегулировать наклон насадки вращением ручки винта (рис.5 поз.5). Водосборная резинка должна равномерно прилегать к полу по всей своей длине.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
На щётку не подаётся моющий раствор или подаётся недостаточно	Отсутствие раствора в баке	Долить раствор
	Закрит или недостаточно открыт кран подачи раствора внизу задней стороны машины	Открыть кран
Неудовлетворительное качество уборки	Изношена или повреждена щетина щётки	При длине щетины менее 15 мм или повреждении заменить щётку
	Поступает недостаточное количество моющего средства (см. выше)	См. выше
Водосборная насадка плохо собирает жидкость	Неправильный изгиб резиновых лезвий или расстояние насадки от пола	Отрегулировать изгиб и расстояние
	Загрязнены или изношены кромки резиновых лезвий	Очистить лезвия. При износе кромок перевернуть или заменить лезвия
	Вакуумный шланг неплотно соединён с насадкой или баком	Плотно надеть шланг на патрубки
	Загрязнения внутри вакуумного агрегата	Разобрать агрегат и очистить его
	Не работает вакуумный мотор	Заменить мотор
Чрезмерное количество пены в баке грязной воды	Небольшая загрязнённость пола не требует столь активного моющего средства	Уменьшить концентрацию моющего раствора, разбавив его водой, или добавить в бак пеногаситель

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	М50Е	М50В
Рабочее напряжение, В	220	24
Потребляемая мощность, Вт	1150	750
Рабочая ширина, мм	510	510
Рабочая ширина водосборной насадки, мм	720	720
Ширина водосборной насадки (по отбойникам), мм	765	765
Производительность, м ² /час	2040	2040
Диаметр щётки, мм	510	510
Скорость вращения щётки, об/мин	160	160
Давление щётки на пол, кг	30	30
Ёмкость бака чистой воды, л	40	40
Ёмкость бака грязной воды, л	50	50
Щёточный мотор (напряжение, В/ мощность, Вт)	220В / 550Вт	24В / 450Вт
Скорость движения вперёд, км/час	4	4
Максимально допустимый уклон, %	до 6	до 6
Вакуумный мотор (напряжение, В/ мощность, Вт)	220В / 600Вт	24В / 300Вт
Аккумуляторные батареи	-	2 x 12В (AGM)
Выходное напряжение зарядного устройства, В	-	24
Размеры отсека для АКБ (длина x ширина x глубина), мм	320x347x330	320x347x330
Габариты (длина x ширина (без балки) x высота), мм	1115x530x1030	1115x530x1030
Габариты коробки (длина x ширина x высота), мм	1220x820x1200	1220x820x1200

ГАРАНТИИ

Гарантийный срок на машину составляет 1 год с момента приобретения. При выявлении производственных дефектов производитель гарантирует ремонт или замену бракованной детали. В случае предъявления необоснованной претензии ремонт производится за счёт заказчика.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и части, подверженные естественному износу при нормальной эксплуатации.

Во время гарантийного срока претензии не принимаются в случае отсутствия гарантийного талона, нарушения правил эксплуатации, использования неоригинальных деталей и ремонта машины неуполномоченными на то лицами.